



EUROPÄISCHE KOMMISSION

GENERALDIREKTION BESCHÄFTIGUNG, SOZIALES UND CHANCENGLEICHHEIT

Beschäftigung, Lissabon-Strategie, internationale Angelegenheiten
Arbeitsverwaltungen, Mobilität

Brüssel,
EMPL/D/3/ D(2006)

Studie: Innovative Maßnahmen, die KMU und öffentliche Arbeitsverwaltungen (ÖAV) mit empfehlenswerten Verfahren von Unternehmen im Bereich der Arbeitskräftemobilität vertraut machen sollen – Ausschreibung Nr. VT/2006/046

Sehr geehrte Damen und Herren!

1. Die Europäische Kommission übermittelt Ihnen hiermit die von Ihnen angeforderten Unterlagen zu der öffentlichen Ausschreibung Nr. VT/2006/046.
2. Wenn Sie sich an der Ausschreibung beteiligen möchten, reichen Sie Ihr Angebot bitte bis spätestens 11.10.2006 ein. Das Angebot kann wahlweise
 - a) bis spätestens 11.10.2006 (maßgebend ist das Datum des Poststempels) per Einschreiben (oder durch einen privaten Kurierdienst) an folgende **Postanschrift** gesandt werden:

*Europäische Kommission
Generaldirektion Beschäftigung, Soziales und Chancengleichheit
Arbeitsverwaltungen, Mobilität D3 J-27 5/50
B-1049 Brüssel*

- b) bis spätestens 11.10.2006, 16.00 Uhr, (persönlich oder durch einen bevollmächtigten Vertreter des Bieters) bei folgender Dienststelle abgegeben werden:

*Europäische Kommission
Generaldirektion Beschäftigung, Soziales und Chancengleichheit
Arbeitsverwaltungen, Mobilität D3
Rue de Genève 1
B-1049 Brüssel*

Als Eingangsnachweis gilt in diesem Fall die vom zuständigen Beamten der vorgenannten Dienststelle datierte und unterzeichnete Empfangsbestätigung. Die betreffende Dienststelle behält eine Kopie der Empfangsbestätigung.

3. Bei der Einreichung des Angebots ist Folgendes zu beachten:

Das Angebot ist in dreifacher Ausfertigung (ein Original und zwei Kopien) in doppeltem Umschlag einzureichen. Beide Umschläge müssen verschlossen sein. Selbstklebende Umschläge sind zusätzlich mit einem Klebestreifen zu verschließen, über den der Absender quer seine Unterschrift zu setzen hat.

Der **äußere Umschlag** muss neben der oben angegebenen Anschrift der Empfängerdienststelle folgende Aufschrift tragen:

*„INVITATION TO TENDER No. VT/2006/046
NOT TO BE OPENED IN THE POST ROOM
NOT TO BE OPENED BY THE OPENING COMMITTEE BEFORE 23/10/2006“*

(Ausschreibung Nr. VT/2006/046, nicht von der Poststelle zu öffnen, vom zuständigen Ausschuss nicht vor dem 23.10.2006 zu öffnen)

Der **innere Umschlag** muss folgende Aufschrift tragen:

*„INVITATION TO TENDER No. VT/2006/046
NOT TO BE OPENED IN THE POST ROOM
NOT TO BE OPENED BY THE OPENING COMMITTEE BEFORE 23/10/2006“*

(Ausschreibung Nr. VT/2006/046, nicht von der Poststelle zu öffnen, vom zuständigen Ausschuss nicht vor dem 23.10.2006 zu öffnen)

(NAME DES BIETERS)

4. Die Leistungsbeschreibung liegt bei (siehe Anhang 1).
5. Mit der Angebotsabgabe erkennt der Bieter folgende Bestimmungen an:
 - a) die in der vorliegenden Aufforderung zur Angebotsabgabe genannten Bestimmungen;
 - b) die Leistungsbeschreibung (Anhang 1);
 - c) die im beigefügten Mustervertrag (Anhang 2) enthaltenen allgemeinen Bedingungen für von der Europäischen Kommission vergebene Dienstleistungsverträge.
6. Die Angebote müssen
 - vom Bieter oder seinem bevollmächtigten Vertreter unterschrieben sein;
 - deutlich lesbar sein, so dass jeglicher Zweifel bezüglich der Formulierungen und der Zahlenangaben ausgeschlossen ist.
7. Bindefrist:
 - 6 Monate ab dem 11.10.2006
 - Eröffnung der Angebote: 23.10.2006, 10:30 Uhr, Raum J27 5/50
8. Den Bietern wird mitgeteilt, wie über ihr Angebot entschieden wurde.
9. Adressaten dieser Aufforderung, die auf eine Angebotsabgabe verzichten, werden gebeten, dies der unter Ziffer 2 genannten Dienststelle vor Ablauf der Einreichungsfrist schriftlich mitzuteilen.
10. Der Angebotspreis darf in keinem Fall den Betrag von 250 000 EUR übersteigen.
11. Während des Vergabeverfahrens sind Kontakte zwischen der Vergabestelle und den Bietern nur in folgenden Ausnahmefällen zulässig:
 - a) Vor Ablauf der Frist für die Einreichung der Angebote kann die Vergabestelle im Zusammenhang mit der Leistungsbeschreibung und den ergänzenden Unterlagen und Informationen
 - auf Veranlassung der Bieter ergänzende Auskünfte erteilen, die ausschließlich der näheren Erläuterung der Art des Auftrags dienen; diese Auskünfte müssen zum selben Zeitpunkt allen Bietern, die die Verdingungsunterlagen angefordert haben, erteilt werden;
 - auf eigene Initiative bei einem Irrtum, einer Ungenauigkeit, einer Auslassung oder einem sonstigen sachlichen Fehler im Text der Bekanntmachung eines Auftrags, der Aufforderung zur Angebotsabgabe oder der Leistungsbeschreibung dies allen Beteiligten zum selben Zeitpunkt und unter den gleichen Bedingungen, die für die Ausschreibung gelten, mitteilen.
 - b) Erfordert ein Angebot nach Öffnung der Angebote Klarstellungen oder sind offenkundige sachliche Irrtümer im Angebot zu berichtigen, so kann die Vergabestelle mit dem Bieter

Kontakt aufnehmen; dies darf jedoch nicht zu einer inhaltlichen Änderung des Angebots führen.

12. Diese Aufforderung zur Angebotsabgabe bindet die Kommission in keiner Weise. Eine Verpflichtung entsteht erst nach der Unterzeichnung des Vertrags mit dem Bieter, der den Zuschlag erhalten hat. Der öffentliche Auftraggeber kann, solange der Vertrag noch nicht unterzeichnet wurde, auf die Auftragsvergabe verzichten oder das Vergabeverfahren annullieren, ohne dass die Bewerber oder Bieter Anspruch auf Entschädigung haben. Eine entsprechende Entscheidung ist zu begründen und den Bewerbern oder Bietern bekannt zu geben.

13. Weitere Auskünfte erteilt:
Els VAN WINCKEL
Tel.: 32-2 2961428, Fax: 32-2-2990508

Johan ten GEUZENDAM
Anweisungsbefugter Beamter

Anhänge:

- Anhang 1: Leistungsbeschreibung VT/2006/046 + Anhang I (Artikel 93 und 94)
- Anhang 2: Mustervertrag (einschließlich der Anhänge, die Vertragsbestandteil sind). Insbesondere werden die Bieter hingewiesen auf die allgemeinen Bedingungen für von der Europäischen Kommission vergebene Dienstleistungsverträge, Anhang III (Preisgestaltung) und Anhang IV (Lebensläufe und Klassifikation der Experten)
- Anhang 3: Formular „Finanzangaben“ http://ec.europa.eu/budget/execution/ftiers_fr.htm
- Anhang 4: Formular „Rechtsträger“ http://ec.europa.eu/budget/execution/legal_entities_fr.htm